

**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT**


---

**SESSION DE 1983-1984**


---



---

**ZITTING 1983-1984**


---

23 FEVRIER 1984

23 FEBRUARI 1984

---

**Projet de loi relatif aux soldes et aux charges du  
passé des Communautés et des Régions et  
aux secteurs économiques nationaux**


---



---

**Ontwerp van wet betreffende de saldi en de  
lasten van het verleden van de Gemeenschap-  
pen en de Gewesten en de nationale econo-  
mische sectoren**


---



---

**AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR M. EGELMEERS**


---



---

**AMENDEMENTEN VAN  
DE HEER EGELMEERS**


---

**ART. 7****ART. 7**

Remplacer cet article par ce qui suit :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1<sup>er</sup>. Le produit des droits de succession, visés à l'article 6 et après application de cet article, est affecté à deux fonds inscrits à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques, à savoir le Fonds pour la Région flamande et le Fonds pour la région wallonne.

« § 1. De opbrengst van het in artikel 6 bedoelde successie-recht wordt, na toepassing van dit artikel toegewezen aan twee fondsen op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, te weten het Fonds voor het Vlaamse Gewest en het Fonds voor het Waalse Gewest.

§ 2. L'affectation du solde du produit des droits de succes-sion aura lieu conformément aux tableaux A et B figurant à l'article 7bis. »

§ 2. De toewijzing van het saldo van de opbrengst van het successierecht zal gebeuren volgens de in artikel 7bis vermelde tabellen A en B. »

**ART. 7bis (nouveau)****ART. 7bis (nieuw)**

Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :

Een artikel 7bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Article 7bis. — Pour l'application de l'article 7, les mon-tants de l'assistance accordée à la Région wallonne et à la Communauté française, d'une part, et à la Communauté flamande, d'autre part, sont ceux indiqués dans les tableaux A et B ci-après. »

« Artikel 7bis. — Voor de toepassing van artikel 7 wordt de bijstand voor de Vlaamse Gemeenschap respectievelijk voor het Waalse Gewest-de Franse Gemeenschap vastge-steld in de hiernavolgende tabellen A en B. »

**R. A 12955***Voir :***Documents du Sénat :****647 (1983-1984) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.  
N° 2 : Rapport.  
N° 3 : Amendements.

**R. A 12955***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****647 (1983-1984) :**

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.  
N° 2 : Verslag.  
N° 3 : Amendementen.

TABLEAU A  
Communauté flamande  
(En millions de francs)

TABEL A  
Vlaamse Gemeenschap  
(In miljoenen franken)

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990
I. Charges. — <i>Lasten</i> . . . . .	10 909,5	9 140,0	16 202,1	13 473,4	11 103,3	5 345,9	8 347,5	1 976,3
II. Assistance. — <i>Bijstand</i> :								
1. Secteur du logement. — <i>Huisvestingssector</i> :								
a) 1° Reprise emprunts 1975-1976. — <i>Overname leningen 1975-1976</i> . . . . .	763,8	657,6	1 638,8	1 341,5	791,8	273,6	771,0	-61,6
2° Compensation charges 1981-1982. — <i>Compensering lasten 1981-1982</i> . . . . .	236,4	236,4	236,4	236,4	236,4	236,5	236,5	—
b) Reprise des amortissements en capital. — <i>Overname kapitaalaflossingen</i> . . . . .	2 847,1	2 101,1	9 630,1	8 197,8	6 842,3	2 095,8	5 611,3	9,5
2. Soldes Région flamande. — <i>Saldi Vlaams Gewest</i> :								
a) Ristournes des soldes du logement. — <i>Ristornering saldi huisvesting</i> . . . . .	1 064,7	1 064,7	1 064,7	1 064,7	1 064,7	1 064,7	1 064,7	1 064,7
b) Libération des soldes de non-logement. — <i>Vrijgave saldi niet-huisvesting</i> . . . . .	757,2	757,2	757,2	757,1	757,1	757,1	757,1	—
Total II. — <i>Totaal II</i> . . . . .	5 669,2	4 817,0	13 327,2	11 597,5	9 692,3	4 427,7	8 440,6	1 012,6
III. Droits de succession. — <i>Successierechten</i> . . . . .	5 592,0	5 592,0	5 592,0	5 592,0	5 592,0	5 592,0	5 592,0	5 592,0
Assistance totale (II + III). — <i>Totale bijstand (II + III)</i> . . . . .	11 261,2	10 409,0	18 914,2	17 189,5	15 284,3	10 019,7	14 032,6	6 604,6
IV. Pourcentage de couverture. — <i>Dekkingspercentage</i> . . . . .	103,2	113,9	116,8	127,6	137,7	187,4	168,1	334,2
V. Surplus au-dessus de 100 %. — <i>Surplus boven 100 %</i> . . . . .	351,7	1 269,0	2 717,1	3 716,1	4 181,0	4 673,8	5 685,1	4 628,3
VI. Apurement solde débiteur. — <i>Afbouw debetsaldo</i> . . . . .	-351,7	-1 269,0	-2 717,1	-902,4	—	—	—	—
VII. Reste (V - VI). — <i>Rest (V - VI)</i> . . . . .	—	—	—	2 813,7	4 181,0	4 673,8	5 685,1	4 628,3
VIII. Solde Communauté flamande. — <i>Saldi Vlaamse Gemeenschap</i> . . . . .	800,0	800,0	800,0	800,0	800,0	800,0	800,0	—

TABLEAU B  
Région wallonne - Communauté française  
(En millions de francs)

TABEL B  
Waals Gewest - Franse Gemeenschap  
(In miljoenen franken)

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990
I. Charges. — <i>Lasten</i> . . . . .	7 914,5	6 154,7	11 228,4	9 135,0	7 406,4	3 160,3	5 500,0	786,2
II. Assistance. — <i>Bijstand</i> :								
1. Secteur du logement. — <i>Huisvestingssector</i> :								
a) 1° Reprise emprunts 1975-1976. — <i>Overname leningen 1975-1976</i> . . . . .	572,0	492,5	1 227,3	1 004,7	593,1	204,9	577,4	46,2

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990
2° Compensation charges 1981-1982. - <i>Compensering lasten 1981-1982</i>	177,0	177,0	177,1	177,1	177,1	177,1	177,1	—
b) Reprise des amortissements en capital S.N.L. et S.N.T. — <i>Overname kapitaalaflossingen N.M.H. en N.L.M.</i>	2 132,4	1 573,6	7 212,5	6 139,8	5 124,5	1 569,7	4 202,6	7,1
2. Soldes Région wallonne. — <i>Saldi Waals Gewest</i> :								
a) Ristournes des soldes du logement — <i>Ristornering saldi huisvesting</i>	575,3	575,3	575,3	575,3	573,3	575,3	575,3	575,3
b) Libération des soldes de non-logement. — <i>Vrijgave saldi niet-huisvesting</i>	500,0	500,0	500,5	500,5	500,0	500,0	500,0	—
3. Crédits parallèles. — <i>Parallele kredieten</i>	829,0	829,0	—	—	—	—	—	—
Total II. — <i>Totaal II.</i>	4 785,7	4 147,4	9 692,2	8 396,9	6 970,0	3 027,0	6 032,4	536,2
III. Droits de succession. — <i>Successierechten</i>	3 545,0	3 454,0	3 545,0	3 545,0	3 545,0	3 545,0	3 545,0	3 545,0
Assistance totale (II + III). — <i>Totale bijstand (II + III)</i>	8 330,7	7 692,4	13 237,2	11 941,9	10 515,0	6 572,0	9 577,4	4 081,2
IV. Pourcentage de couverture. — <i>Dekkingspercentage</i>	105,2	125,0	117,9	130,7	142,0	208,0	174,1	519,1
V. Surplus au-dessus de 100 %. — <i>Surplus boven 100 %</i>	416,2	1 537,7	2 008,8	2 806,9	3 108,6	3 411,1	4 077,4	3 295,0
VI. Apurement solde débiteur. — <i>Afbouw debetsaldo</i>	-416,2	-1 537,7	-321,8	—	—	—	—	—
VII. Reste (V - VI). — <i>Rest (V - VI)</i>	—	—	1 687,0	2 806,9	3 108,6	3 411,7	4 077,4	3 295,0
VIII. Soldes Communauté française. — <i>Saldi Franse Gemeenschap</i>	657,1	657,1	657,1	657,1	657,1	657,1	657,1	—

*Justification*

Aux termes de l'accord du 26 juillet 1983, il est clair que le solde de chacune des allocations des droits de succession est transféré à un fonds identifiable du budget du Ministère des Affaires économiques.

Le fait de joindre au texte de la loi les tableaux A et B de la décision du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983 permet de donner un contenu concret au transfert à ces deux fonds inscrits à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques.

*Verantwoording*

In uitvoering van het akkoord van 26 juli 1983 is het voor de hand liggend dat het saldo van elk van de allocaties van successierechten overgebracht worden op een identificeerbaar fonds van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Door toevoeging van de tabellen A en B van de beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983 wordt een concrete inhoud gegeven aan de overdracht die naar de twee fondsen op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken zal plaatsvinden.

I. EGELMEERS.